

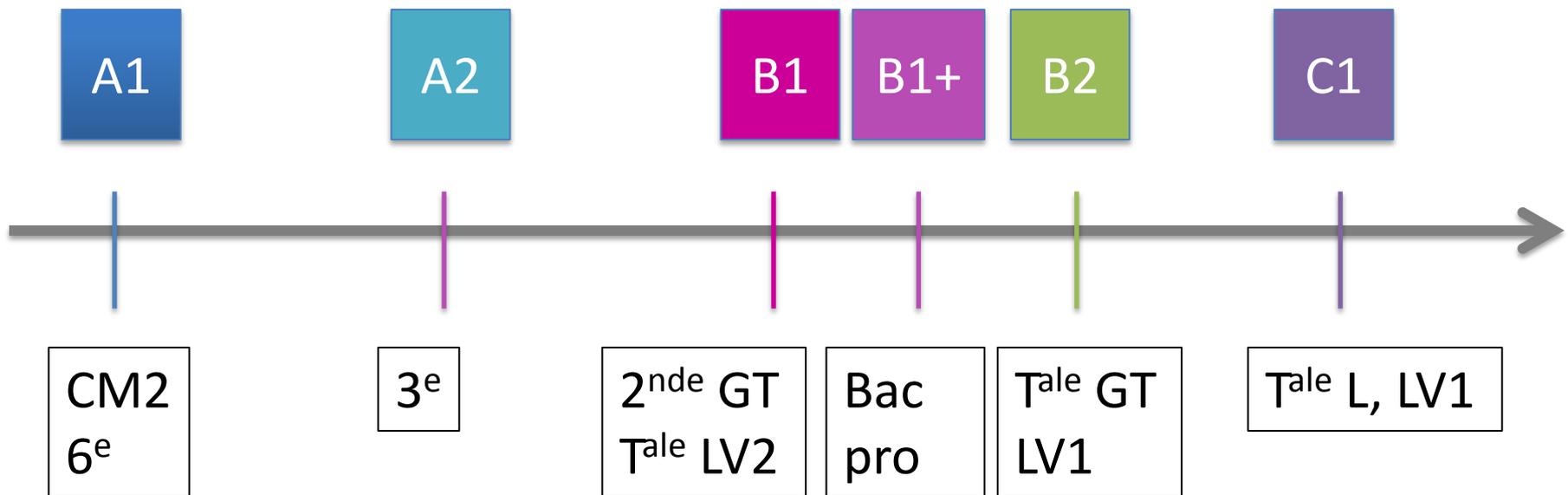
Les acquis des élèves en France en langues vivantes étrangères

Pascale Manoïlov

Maitre de Conférences – Université Paris Nanterre / Depp
pascale.manoilov@parisnanterre.fr

Les langues vivantes étrangères en France

- Programmes de l'Éducation nationale
- Cadre Européen de Référence pour les Langues (CECRL) (2001, 2018)



Les évaluations internationales

- Six Subject Survey (1979-71)
- Language Education Study (1995)
- **Surveylang (2011)** – Compréhension de l'écrit (CE), compréhension de l'oral (CO), expression écrite (EE)

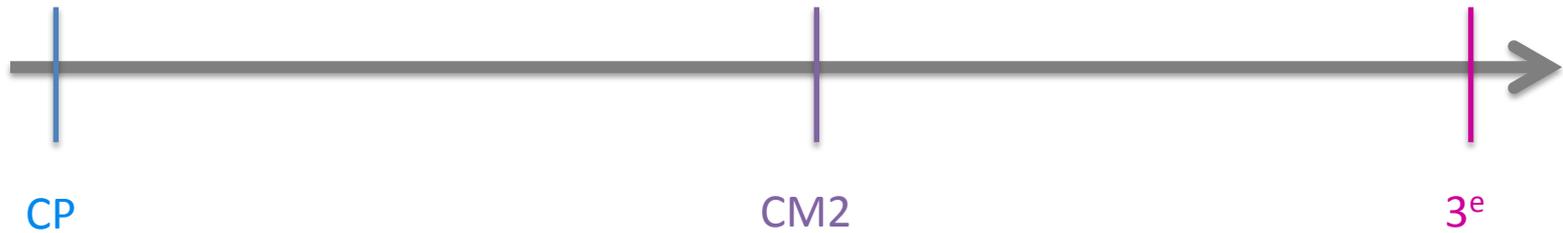
} CITE 2

France :

- Niveau < autres pays européens

Surveylang (2011)	Pré-A1 / A1			A2 / B		
	CO	CE	EE	CO	CE	EE
LV1 (anglais)	74 %	78,2 %	61,2 %	26 %	21,8 %	38,8 %
LV2 (espagnol)	73,3 %	69,6 %	72,9 %	26,7 %	30,4 %	27,1 %

Évaluations nationales CEDRE (Depp)



CEDRE École (CM2)

- anglais
- allemand

CEDRE collège (3^e)

- anglais (LV1 & LV2)
- allemand (LV1 & LV2)
- espagnol (LV2)

Les activités langagières

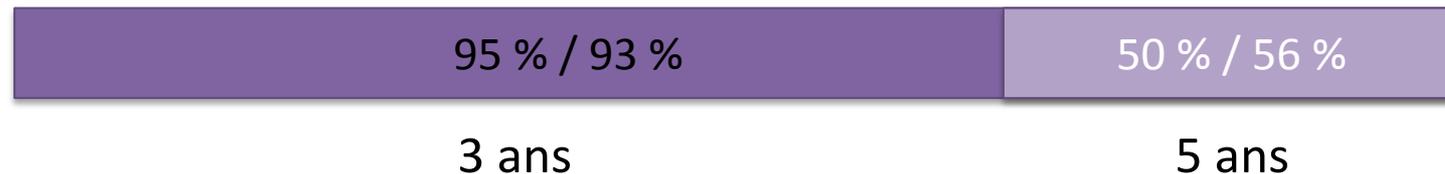
Compréhension de l'oral
Compréhension de l'écrit

Expression orale
Expression écrite

CEDRE École (CM2) - 2016

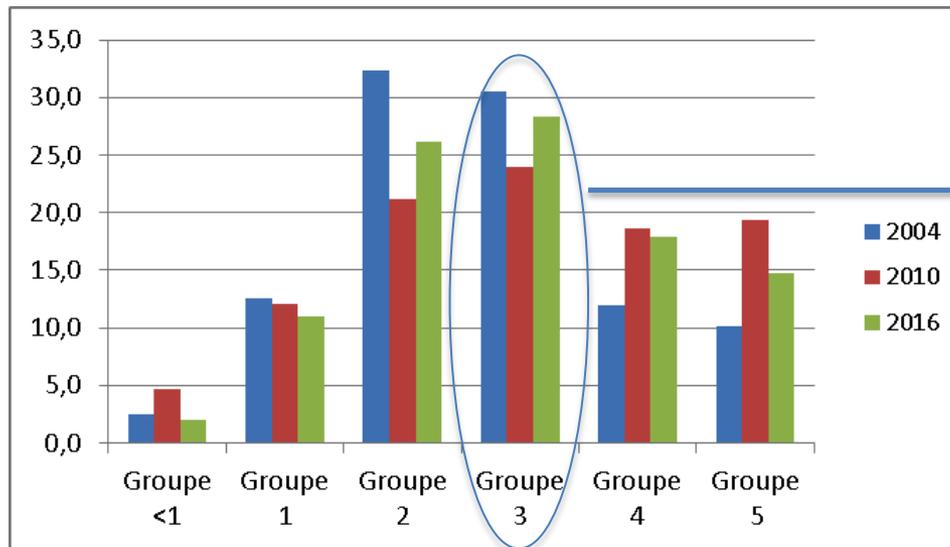
- Anglais (N = 3 700, 144 écoles) → 90 % des élèves
- Allemand (N = 3 100, 129 écoles) → 9,4 % des élèves

Nombre d'années d'apprentissage en 2016 (anglais/allemand)



Compréhension de l'oral :
Résultats stables en anglais et en allemand
mais une réduction de la proportion d'élèves
dans les groupes 4 & 5 (les plus avancés),
par rapport à 2010

CEDRE École : La compréhension de l'oral



Script

- Hello Jenny.
- Hi Bob.
- Do you like swimming Jenny?
- Yes, I do but I prefer football.
Do you like football Bob?
- No, I don't.
- What's your favourite sport?
- My favourite sport is running.

Source: Note d'information n°17.19 ©DEPP

- Connaître et reconnaître
- Dégager les informations principales

Questions

1- Bob aime-t-il le football ? Oui Non NSP

-> 73,3 % de réussite

2- Quel est le sport préféré de Bob?

La natation La course à pied Le football

-> 62,8 % de réussite

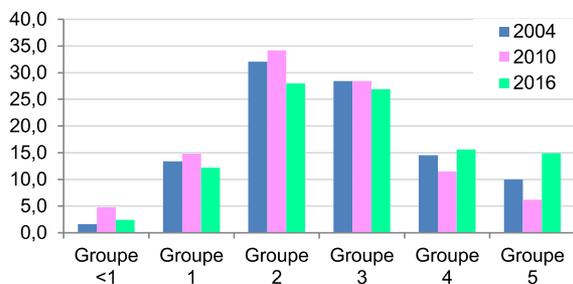
CEDRE Collège (3^e)

	CO	CE	EE
anglais	↗	↗	↘
allemand	→	↗	↗
espagnol	→	↗	↗

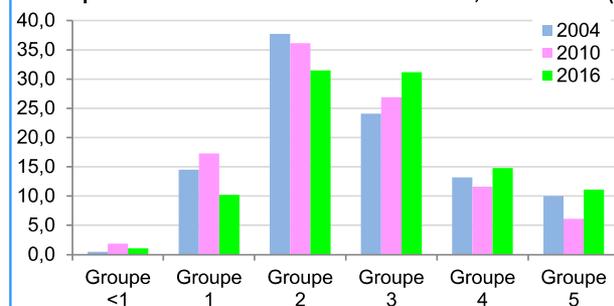
Source: Note d'information n°17.20

©DEPP

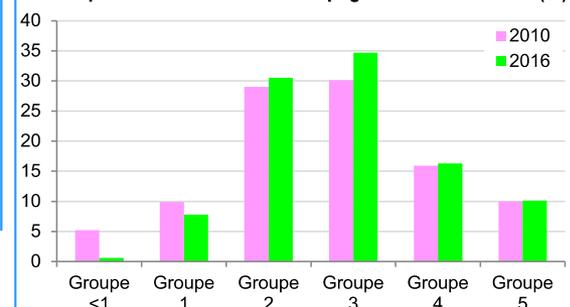
1 - Répartition des élèves par groupes de niveau (%) et score moyen en compréhension de l'oral en anglais collège en 2004, 2010 et 2016



11 - Répartition des élèves par groupes de niveau en compréhension de l'écrit en allemand en 2004, 2010 et 2016 (%)



4 - Répartition des élèves par groupes de niveau en compréhension de l'écrit en espagnol en 2010 et 2016 (%)



CEDRE Collège :

Les compétences de production

Expression écrite

Taux de non réponse élevés

I choose New York City because I dream to see the Statue of Liberty, and the buildings and doing shopping because I love shopping and they are very very lots of market and shops. I like discovered new countries.

Quel entraînement ?

Expression orale



Friends : The Greens



Ted, 47

Stacy, 17

Kevin, 15

Claire, 43



Ziggy



Le baccalauréat

- Des modalités d'épreuve variées
 - Épreuve écrite
 - Épreuve de compréhension de l'oral
 - Épreuve d'expression orale en continu et en interaction

Sections	moyenne_LV1 allemand	moyenne_LV1 anglais	moyenne_LV1 espagnol	moyenne_LV1 autres
Moyenne	15,06	12,81	12,89	15,29

Source : Base Océan, Depp.
Traitement : Cnesco.

Le niveau des élèves Au baccalauréat

- Quelles appréciations par les correcteurs ?
- Notes par rapport aux niveaux du CECRL ?

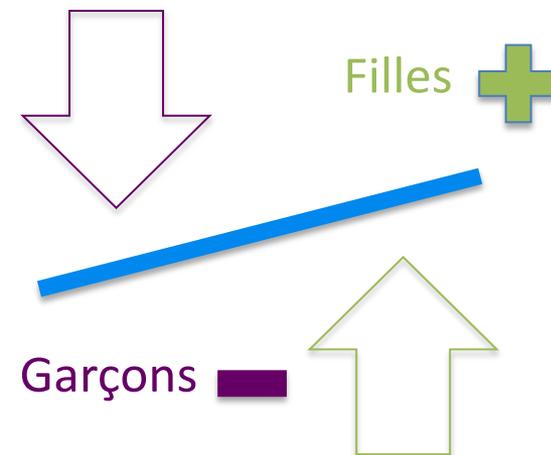
Comprendre un document de type monologue ou exposé. Entourer la note choisie.	
Le candidat n'a pas compris le document. Il n'en a repéré que des éléments isolés, sans parvenir à établir de liens entre eux. Il n'a pas identifié le sujet ou le thème du document.	1
A1 Le candidat est parvenu à relever des mots isolés, des expressions courantes, et à les mettre en relation pour construire une amorce de compréhension du document. Le candidat a compris seulement les phrases/les idées les plus simples.	3
A2 Certaines informations ont été comprises mais le relevé est incomplet, conduisant à une compréhension encore lacunaire ou partielle.	5
B1 Les informations principales ont été relevées. L'essentiel a été compris. Compréhension satisfaisante.	8
B2 Des détails significatifs du document ont été relevés et restitués conformément à sa logique interne. Le contenu informatif a été compris, ainsi que l'attitude du locuteur (ton, humour, points de vue, etc.). Compréhension fine.	10
Note colonne A sur 10 :	

Bilan global

- Des résultats inégaux
- Nécessaire contextualisation

Résultats baccalauréat 2017

Moyennes sections ES, S, L, STMG et proportion des PCS par rapport au total des élèves par langues



	PCS défavorisées	PCS très favorisées
allemand LV1	13,34 (18,8 %)	16,19 (44,4 %)
anglais LV1	11,86 (21,4 %)	13,79 (34,8 %)
espagnol LV2	11,73 (21,7 %)	13,57 (33,6 %)

Source : Base Océan, Depp.
Traitement : Cnesco.

Les acquis des élèves en France en langues vivantes étrangères

Pascale Manoïlov

Maitre de Conférences – Université Paris Nanterre / Depp
pascale.manoilov@parisnanterre.fr